



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส6133 (ส.พ.6)
รับที่ : 8700/55 ส. 1 ก.ล. 7
วันที่ : 19 ก.ค. 55 เวลา : 10:48

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/๑๕๔

กระทรวงคมนาคม
ถนนราชดำเนินนอก กทม.๑๐๑๐๐

๑๕ กรกฎาคม ๒๕๕๕

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลักเซมเบิร์ก

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ลักเซมเบิร์ก ลงนามเมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๔๔ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๒. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ลับ ที่ นร ๐๕๐๖/๔๙๔๖ ลงวันที่ ๓ เมษายน ๒๕๕๐ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๗๐๓/๔๘ ลงวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๕ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๔. สำเนาร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตของไทยและลักเซมเบิร์ก จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่องรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลักเซมเบิร์ก มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนด ในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) รวมทั้ง เป็นไปตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ประเทศไทยและลักเซมเบิร์กได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ ๑๖ เมษายน ๒๕๔๘ เพื่อใช้เป็นความตกลงฉบับแม่บทในความสัมพันธ์ด้านการบินระหว่างกัน และทั้งสองฝ่ายได้จัดให้มีการพบปะหารือกันเป็นระยะ โดยครั้งล่าสุดมีขึ้นเมื่อวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๔๖

๑.๒ ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะให้มีการเจรจาการบินระหว่างกัน เพื่อปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทย-ลักเซมเบิร์ก โดยได้ตกลงหารือกันเมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๔๔ ที่กรุงเทพฯ อันเป็นผลสืบเนื่องจากการลงนามในบันทึกการหารือร่วม (Joint Minutes) ระหว่างไทย-ประชาคมยุโรป เมื่อวันที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๔๔ ซึ่งฝ่ายไทยได้ตกลงที่จะปรับปรุงหลักการเกี่ยวกับข้อบทเรื่องการกำหนดสายการบินและความปลอดภัยการบินในความตกลงทวิภาคีระหว่างไทยกับประเทศสมาชิกประชาคมยุโรป

๑.๓ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๘ ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

๑.๔ คณะผู้แทนรัฐบาลของทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) และลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๔๙ รายละเอียดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๑.๕ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ในคราวประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๐ ได้มีมติรับทราบรายงานผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว และนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบรายงานผลการเจรจา เมื่อวันที่ ๓ เมษายน ๒๕๕๐ ตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ โดยมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับของหนังสือสัญญาดังกล่าวต่อไป รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑.๖ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือ ที่ กต ๐๗๐๓/๔๘ ลงวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๕ ถึงกระทรวงคมนาคม แจ้งว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจลับระหว่างไทยและลักเซมเบิร์กที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบแล้ว เป็นการดำเนินการก่อนวันที่รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มีผลใช้บังคับ แต่กระทรวงการต่างประเทศยังไม่ได้ดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตเพื่อให้มีผลใช้บังคับ จึงถือเป็นกระบวนการที่ยังคงค้างอยู่และต้องดำเนินการต่อไป สมควรนำร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา โดยกระทรวงคมนาคมในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะเป็นผู้เสนอบันทึกความเข้าใจลับและร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูต เพื่อขอรับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ และ ๔

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

๓. ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาดังนี้ คณะผู้แทนรัฐบาลของทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกัน ดังนี้

๓.๑ การกำหนดสายการบิน การให้อนุญาตและเพิกถอนใบอนุญาต

ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงหลักการคุณสมบัติของสายการบินที่กำหนดของลักเซมเบิร์ก อันเป็นประเทศสมาชิกของประชาคมยุโรป พร้อมทั้งข้อกำหนดเงื่อนไขการปฏิเสธ เพิกถอนระงับใช้หรือจำกัดการอนุญาตการทำการบินของสายการบิน เพื่อให้สอดคล้องตามที่ฝ่ายไทยได้ตกลงไว้ในคราวเจรจากับประชาคมยุโรป ขณะที่คุณสมบัติของสายการบินที่กำหนดของฝ่ายไทยและเงื่อนไขการเพิกถอนฯ ดังกล่าวยังคงเป็นไปตามหลักการเดิมที่ตกลงไว้

๓.๒ ข้อบทความปลอดภัยและการรักษาความปลอดภัยการบิน

ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมข้อบทความปลอดภัยการบินและการรักษาความปลอดภัยการบินไว้ในความตกลงฯ โดยเนื้อหาของข้อบทดังกล่าวเป็นไปตามร่างแนะนำขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศและร่างมาตรฐานของไทย รวมทั้งระบุสิทธิการกำกับดูแลด้านความปลอดภัยการบินให้สอดคล้องตามกฎหมายประชาคมยุโรป อันเป็นไปตามที่ฝ่ายไทยได้ตกลงไว้ในคราวเจรจากับประชาคมยุโรป

๓.๓ ความจุความถี่

ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินได้ฝ่ายละ ๑๔ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ จากเดิมฝ่ายละ ๙ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ เพื่อเป็นการเตรียมการให้สายการบินสามารถเพิ่มเที่ยวบินรองรับการเติบโตของตลาดได้ตามแผนที่ต้องการ

๓.๔ เรื่องอื่นๆ

๓.๔.๑ ทั้งสองฝ่ายได้หารือกันเกี่ยวกับการปรับปรุงแก้ไขข้อ ๘ ของความตกลงฯ ในเรื่องข้อบทว่าด้วยพิกัดอัตราค่าขนส่ง และได้ตกลงกันที่จะนำเรื่องดังกล่าวไปพิจารณาในการหารือครั้งต่อไป

๓.๔.๒ การบินพลเรือนลักเซมเบิร์กได้มีหนังสือที่ ๒๐๐๓/๑๐๖๐๑ ลงวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๐ ถึงกรมการบินพลเรือน เสนอให้ปรับปรุงแก้ไขข้อบทพิกัดอัตราค่าขนส่งให้สอดคล้องตามกฎหมายประชาคมยุโรป พร้อมส่งร่างข้อบทฯ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา ซึ่งเมื่อเปรียบเทียบร่างข้อบทฯ ที่ลักเซมเบิร์กเสนอกับร่างข้อบทฯ ที่ไทยได้จัดทำกับประเทศสมาชิกประชาคมยุโรป พบว่ามีถ้อยคำตรงกัน โดยมีสาระสำคัญในข้อบทฯ ดังกล่าวคือ ๑) ให้สายการบินกำหนดอัตราค่าขนส่งได้เองตามปัจจัยทางการตลาด และค่าขนส่งระหว่างจุดภายในประชาคมยุโรปให้เป็นไปตามกฎหมายของประเทศสมาชิกประชาคมยุโรป และ ๒) ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดให้สายการบินแจ้งพิกัดอัตราค่าขนส่งมาเพื่อขออนุมัติก่อนจะนำไปใช้เรียกเก็บได้ อย่างไรก็ตาม เห็นสมควรเพิ่มเติมคำนิยามของพิกัดอัตราค่าขนส่งและข้อความเรื่องการไม่เผยแพร่ข้อมูลคำอนุญาตใช้พิกัดอัตราค่าขนส่งด้วย เพื่อให้เป็นไปตามร่างข้อบทฯ ที่ไทยได้จัดทำกับประเทศอื่นในประชาคมยุโรป

๓.๔.๓ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ในคราวประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๕๑ ได้มีมติเห็นชอบ ให้ปรับปรุงแก้ไขข้อบทฯ ดังกล่าวตามร่างของลักเซมเบิร์ก โดยให้เพิ่มเติมข้อความ ๒ บรรค คือ บรรค (๑) ว่าด้วยคำนิยามคำว่า “พิกัดอัตราค่าขนส่ง” และบรรค (๒) ระบุเรื่องการไม่ให้เผยแพร่ข้อมูลคำอนุญาตใช้พิกัดอัตราค่าขนส่งแก่หน่วยงานอื่นที่ไม่เกี่ยวข้อง และหากตกลงกันในถ้อยคำได้แล้ว ให้แลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตระหว่างกัน เพื่อยืนยันการมีผลบังคับใช้ของข้อบทนี้

๓.๔.๔ กรมการบินพลเรือนและการบินพลเรือนลักเซมเบิร์กได้ตกลงกันเกี่ยวกับถ้อยคำของร่างข้อบทฯ ดังกล่าวแล้ว จึงได้มีหนังสือที่ คค ๐๕๐๖/๘๑๓๕ ลงวันที่ ๑๕ ตุลาคม ๒๕๕๑ ถึงกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อขอให้พิจารณาดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูต เพื่อให้ข้อบทดังกล่าวมีผลใช้บังคับต่อไป ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้พิจารณาเพิ่มเติมถ้อยคำของร่างข้อบทฯ ดังกล่าว ไว้ในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูต ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ เรียบร้อยแล้ว

๔. วิเคราะห์ผลกระทบ

การเจรจาระหว่างคณะผู้แทนไทย-ลักเซมเบิร์กครั้งนี้ เป็นผลให้คุณสมบัติของสายการบินที่กำหนดของลักเซมเบิร์กและสิทธิการกำกับดูแลด้านความปลอดภัยการบิน สอดคล้องตามกฎหมายประชาคมยุโรป อันเป็นไปตามที่ฝ่ายไทยได้ตกลงไว้กับประชาคมยุโรป และทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มสิทธิความจุความถี่ในการทำการบินระหว่างกัน เพื่อเป็นการเตรียมการให้สายการบินสามารถเพิ่มเที่ยวบินแบบประจำระหว่างกันได้ทันที่ตามสิทธิที่ตกลงกันและยังเป็นการรองรับตลาดการบินที่เติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่อง

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

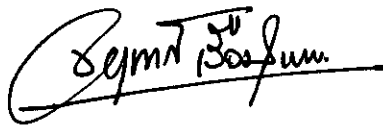
กระทรวงการต่างประเทศให้ความเห็นว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจฉบับระหว่างไทยและลักเซมเบิร์กที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบแล้ว เป็นการดำเนินการก่อนวันที่รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มีผลใช้บังคับ แต่กระทรวงการต่างประเทศยังไม่ได้ดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตเพื่อให้มีผลใช้บังคับ จึงถือเป็นกระบวนการที่ยังคงค้างอยู่และต้องดำเนินการต่อไป สมควรนำร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา โดยกระทรวงคมนาคมในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะเป็นผู้เสนอบันทึกความเข้าใจฉบับและร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูต เพื่อขอรับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๑. ให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าว รวมถึงร่างหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตของไทยและลักเซมเบิร์ก

๒. นำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับของบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าวต่อไป โดยในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนดังกล่าวขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถปรับถ้อยคำตามความเหมาะสมที่ไม่กระทบกับสาระสำคัญ

ขอแสดงความนับถือ



(นายจารุพงศ์ เรืองสุวรรณ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๖๓๘-๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๔๘๒๙, ๐ ๒๒๘๐ ๑๗๑๔